

A2.8 Katastrofa wakacyjna?



- Zgłoś skradzione lub zagubione przedmioty na posterunku policji.
- Prośba o pomoc w sprawach dokumentów w ambasadzie lub konsulacie.
- Skontaktuj się ze służbami ratunkowymi.

Kradzież	(Roubo)	Wypadek	(Acidente)
Skradziony	(Roubado)	Numer alarmowy	(Número de emergência)
Kraść	(Roubar)	Posterunek	(Delegacia)
Zgubiony	(Perdido)	Zgłosić na policji	(Denunciar à polícia)
Zgubić dokumenty	(Perder documentos)	Zgłoszenie	(Relatório/Comunicação)
Dokumenty	(Documentos)	Zgłaszać	(Relatar/Comunicar)
Duplikat	(Duplicado)	Ambasada	(Embaixada)
Poszkodowany	(Vítima)	Pomocy!	(Socorro!)

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Na lotnisku Chopina w Warszawie można szybko rozwiązać problem z dokumentami. Gdy paszport jest **zgubiony** albo zostaje w domu, można zrobić **paszport tymczasowy**. Potrzebny jest bilet, dokument tożsamości i **opłata**, a zdjęcie robią na miejscu. W terminalu A działa też punkt, gdzie można wyrobić **kartę EKUZ** do leczenia w UE. Dla osób powyżej siedemdziesiątego roku życia jest bezpłatny fast track.

*No Aeroporto Chopin, em Varsóvia, é possível resolver rapidamente um problema com documentos. Quando o passaporte está **perdido** ou fica em casa, é possível fazer um **passaporte temporário**. É necessária a passagem, um documento de identidade e uma **taxa**, e a foto é tirada no local. No terminal A também funciona um ponto onde é possível emitir o **Cartão CESD** para tratamento na UE. Para pessoas com mais de setenta anos, há fast track gratuito.*

1. Co jest potrzebne, żeby wyrobić paszport tymczasowy na lotnisku?
 - a. Ważny bilet, dokument tożsamości i opłata
 - b. Paszport, który stracił ważność, i ubezpieczenie prywatne
 - c. Bilet fast track i zaświadczenie z policji
 - d. Tylko zdjęcie i karta EKUZ
2. Ile mniej więcej trwa procedura wyrobienia paszportu tymczasowego?
 - a. Około dwie godziny
 - b. Cały dzień
 - c. Około dwadzieścia minut
 - d. Tylko pięć minut

1-a 2-c



2. Gramática: Substantivos derivadas de verbos: odwołać -> odwołanie

Substantivos deverbais são substantivos formados a partir de verbos. Eles significam uma ação ou um processo, mas funcionam na frase como um substantivo comum, por ex.: kupować kupowanie.

1. Os substantivos deverbais são formados adicionando terminações adequadas ao radical do verbo, por ex.: rozpocząć - rozpoczęcie.

-ać (-ar/-er (verbos em -ać))	-eć (-er (verbos em -eć))	-ować (-ar/-izar (verbos em -ować))	-ić (-ir (verbos em -ić))	-yć (-ir (verbos em -yć))	-ąć + grupa specjalna (krótkie czasowniki typu być, pić, żyć (-ać + grupo especial (verbos curtos como być, pić, żyć))
odwołać (cancelar)	myśleć (pensar)	kupować (comprar)	zgubić (perder)	tańczyć (dançar)	rozpocząć (começar) żyć (viver)
-nie (-nie (sufixo para substantivo de ação))			-enie (-enie (sufixo para substantivo de ação))		-cie (-cie (sufixo para substantivo de ação))
odwołanie (cancelamento)	myślenie (pensamento)	kupowanie (compra)	zgubi enie (perda)	tańczenie (dança)	rozpoczęcie (início) życie (vida)

As alternâncias que ocorrem são: si->sz zgłosić - zgłoszenie, dzi->dz chodzić - chodzenie, a->ę rozpocząć - rozpoczęcie

- Proszę opisać okoliczności _____ dokumentów. (Por favor, descreva as circunstâncias da perda dos documentos.)
a. zgubione b. zgubienia c. zgubienie d. zgubić
- Do wydania duplikatu potrzebujemy potwierdzenia _____ na policji. (Para emitir a segunda via, precisamos da confirmação do registro na polícia.)
a. zgłoszenia b. zgłosić c. zgłaszania d. zgłoszenie

1. zgubienia 2. zgłoszenia

Rewrite the phrases (QR: IA+)



- (odwołać) Przepraszam za to, że odwołałem wizytę u lekarza.

(Peço desculpa pelo cancelamento da consulta no médico.)

- (kupować) Dziękuję za to, że kupujesz bilety przez internet.

(Obrigado por comprar bilhetes pela internet.)

- (myśleć) W pracy potrzebuję chwili, żeby spokojnie myśleć.
- _____

Moduł 1 A viajar: para a natureza selvagem!

(No trabalho, preciso de um momento para pensar com calma.)

- 1.** *Przepraszam za odwołanie wizyty u lekarza.*
- 2.** *Dziękuję za kupowanie biletów przez internet.*
- 3.** *W pracy potrzebuję chwili na spokojne myślenie.*

3.Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| a. Zgubiłem dokumenty | 1. Wezwać pomoc |
| b. Zgłaszanie kradzieży | 2. Nie mam dokumentów |
| c. Skradziony telefon | 3. Telefon, który ukradli |
| d. Dzwonić na numer alarmowy | 4. Poinformowanie policji |

a-2 b-4 c-3 d-1



2. Perda de documentos no estrangeiro - procedimento rápido (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: zgłoszenia, ambasadą, numer, posterunek, ukradnie, duplikat

Jeśli podczas urlopu zgubisz dokumenty lub ktoś (1) _____ portfel, jak najszybciej idź na najbliższy (2) _____ policji. Weź ze sobą dane osobowe i opis zdarzenia. Policjant przygotowuje protokół (3) _____, który przyda się w banku i ubezpieczeniu.

Z protokołem skontaktuj się z (4) _____ lub konsulatem. Tam możesz złożyć wniosek o (5) _____ dokumentu podróży. W nagłym wypadku zadzwoń pod (6) _____ alarmowy 112 i powiedz, gdzie jesteś i co się stało.

Se durante as férias perderes os documentos ou alguém te roubar a carteira, vai o mais depressa possível ao posto de polícia mais próximo. Leva contigo os dados pessoais e a descrição do ocorrido. O polícia preparará um auto de ocorrência, que será útil no banco e junto do seguro.

Com o auto, contacta a embaixada ou o consulado. Lá podes apresentar um pedido de segunda via do documento de viagem. Em caso de emergência, liga para o número de emergência 112 e diz onde estás e o que aconteceu.

(1) ukradnie, (2) posterunek, (3) zgłoszenia, (4) ambasada, (5) duplikat, (6) numer

1. Co trzeba zrobić po kradzieży portfela lub zgubieniu dokumentów i jakie informacje warto przygotować?
-

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

Verdadeiro Falso

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Kobieta planuje najpierw iść na policję, a dopiero potem do ambasady. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Portfel kobiety zaginął przypadkiem i nie było kradzieży. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Mówi, że w razie kolejnego niebezpieczeństwa zadzwoni na numer alarmowy. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



4. Escolha a solução correta

- Dzień dobry, _____ kradzież paszportu na posterunku policji. *(Bom dia, estou a denunciar o roubo do passaporte na esquadra de polícia.)*
 a. zgłaszam b. zgłaszają c. zgłasza d. zgłoszę
 - W ambasadzie proszę o pomoc, bo ktoś _____ mi dokumenty z torby. *(Na embaixada peço ajuda, porque alguém está a roubar-me os documentos da mala.)*
 a. kradnie b. kradną c. kradnę d. kradł
 - Proszę o numer alarmowy, bo _____ wypadek na drodze. *(Peço o número de emergência, porque estamos a reportar um acidente na estrada.)*
 a. zgłaszacie b. zgłaszamy c. zgłaszam d. zgłaszają
1. zgłaszam 2. kradnie 3. zgłaszamy



5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Zgłoszenie kradzieży na posterunku

Policjantka (dyżurna): *Dzień dobry, w czym mogę pomóc? Czy zgłasza pan kradzież czy zagubienie?*

(Bom dia, em que posso ajudar? O senhor está a denunciar um roubo ou uma perda?)

Turysta (poszkodowany): *Dzień dobry. To kradzież — ktoś mi ukradł portfel w tramwaju, były w nim dokumenty.*

(Bom dia. Foi um roubo — alguém roubou-me a carteira no eléctrico; havia documentos dentro.)

Policjantka (dyżurna): *Rozumiem. Jakie dokładnie dokumenty zostały skradzione i kiedy to się stało? Potrzebuję też pana danych osobowych.*

(Entendo. Que documentos exatamente foram roubados e quando aconteceu? Também preciso dos seus dados pessoais.)

Turysta (poszkodowany): *Wczoraj wieczorem. Skradziony paszport i karta pobytu. Chciałbym prosić o potwierdzenie zgłoszenia dla ambasady.*

(Ontem à noite. Foram roubados o passaporte e o cartão de residência. Gostaria de pedir uma confirmação da denúncia para a embaixada.)

Policjantka (dyżurna): *Dobrze, przyjmę zgłoszenie i wystawię panu zaświadczenie z posterunku. W nagłym wypadku proszę dzwonić na numer alarmowy 112 i krzyknąć:*

"Pomocy!"

(Está bem, vou registar a denúncia e emitir-lhe uma declaração da esquadra. Em caso de emergência, por favor ligue para o número de emergência 112 e grite: "Socorro!".)

- Co zostało skradzione i gdzie to się stało?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Chcę zgłosić kradzież - skradziony jest mój... / Zgubiłem/Zgubiłam dokumenty, potrzebuję duplikatu. / Proszę o pomoc, miałem/miałam wypadek.



1. Jesteś na wakacjach w Polsce i zgubiłeś/-łaś portfel z dokumentami. Co zrobisz najpierw i gdzie to zgłosisz?

2. Miałeś/-łaś wypadek na ulicy i potrzebujesz pomocy. Na jaki numer zadzwonisz i co krótko powiesz dyspozytorowi?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Dzień dobry,
tu recepcja Hotelu *Centrum* w Warszawie. Pani Anna Kowalska (pokój 512) prosiła nas o **pomoc**. Mówi, że wczoraj wieczorem ktoś ją okradł i ma **skradziony** portfel z dokumentami. Chce zrobić **zgłoszenie** na policji, ale słabo mówi po polsku.
Czy może Pan/Pani potwierdzić, jakie dokumenty były w portfelu (np. paszport, dowód, karta)? Czy Anna ma jakiś **duplikat** albo zdjęcie dokumentu w telefonie? Jeśli potrzebuje, możemy zadzwonić pod **numer alarmowy 112**.
Z poważaniem,
Marta Nowak, recepcja



Escreva uma resposta apropriada: *Chciał(a)bym potwierdzić, że w portfelu były... / Anna nie ma duplikatu, ale ma zdjęcie w telefonie. / Proszę zadzwonić na policję / numer 112, jeśli...*

Verbos importantes

Zgłaszać (notificar)

Czas teraźniejszy

ja	zgłoszę
ty	zgłosisz
on/ona/ono	zgłosi
my	zgłosimy
wy	zgłosicie
oni/one	zgłoszą

Kraść (roubar)

Czas teraźniejszy

kradnę
kradniesz
kradnie
kradniemy
kradniecie
kradną